



# ATOMS News 2016/12

中国语信息 · 한국어뉴스 · ข่าวสารภาษาไทย · English · Tiếng Việt

<http://www.a-atoms.info>

発行：公益財団法人とよなか国際交流協会 2016年12月号 毎月最終火曜日発行

## 한국어

★이벤트정보 (장소:토요나카국제교류센터 신청문의:ATOMS)

◎ 외국인을 위한 다언어세미나

「사춘기의 아이와 싸우지 않는 노하우와 관계만들기」

일시: 12월9일 (금) 12시30분 ~ 14시

내용: 사춘기의 아이가 있는 부모를 위해 아이들과 통하는 커뮤니케이션에 대해 배우는 강좌. 대상: 외국

신청: 접수요함 (경식포함, 일시보육있음, 통역있음), 무료

◎ 외국인을 위한 자녀교육 · 생활상담회(모두 모여라 와쿠와쿠란도 (소나이(庄内)체육관)

일시: 12월10일 (토) 10시 ~ 12시 장소: 소나이체육관

내용: 유아를 위한 놀이이벤트 「모두모여라 와쿠와쿠란도」 회장안에는 다언어 상담 코너를 준비했습니다. 자녀양육, 생활의 일등 상담 오시기 바랍니다.

◎ 축제지구 일주클럽

~브라질 · 카포에이라(격투기와 댄스를 접목시킨 스포츠)를 체험해보자!

일시: 12월24일 (토) 10시 ~ 12시

내용: 카포에이라를 체험한다

대상: 초등학생, 15인 (보호자동반가능) 접수요함, 선착순

★인포메이션

겨울대책 준비는 잘 진행되고 있는지요? 실내온도가 높으면 오히려 감기에 걸리기 쉽습니다. 실내온도는 18℃~20℃를 유지하고 실외와 실내의 온도차는 5℃정도가 적절합니다. 실내가 건조하면 감기바이러스의 활동이 활발해지므로 온도와 50%를 유지하면 좋습니다. 추운계절에는 오전 10시부터 오후4시 사이에 환기하여 신선한 공기를 통하게하면 건강을 유지할수있고 또한 습을 놓아두는것도 유해성분과 나쁜냄새를 흡수하여 공기를 정화시켜줍니다. 여러분도 건강한 겨울나기를 시작해 보시기 바랍니다.

★토요나카 국제교류센터에서 실시되는 ATOMS의 활동에 관하여 ※전부무료

◆다언어상담서비스 (비자, 부부관계, DV, 교육, 일, 생활정보등) : 금요일11시 ~ 16시 (전화·면담가능)

◆일본어교류활동 : 월요일10시~12시, 목요일13시반~15시반, 금요일10시반~12시,일요일10시~12시 (월·목·금요일은 보육있음) ◆어린이일본어교실 : 월요일·목요일·토요일오후

◆어린이를 위한 모국어 교실 (중국어·스페인어·포르투갈어·인도네시아어) : 일요일10시~12시◆어린이를 위한 학습지원 : 일요일13시~15시◆다문화어린이보육 : 목요일13시반~15시반, 금요일10시~12시

★토요나카국제교류협회 (ATOMS) 란★

외국인이 안심하고 모일수 있는 장소만들기&엔파워먼트 사업주지와 다문화공생사회 만들기를 중심으로 1993년 설립되어 지역과 학교와 연계하며 여러가지 활동을 전개하고있습니다. 또한, 협회의 이념에 동의하여 회원이되어 사업을 지원해주실 분을 모집하고 있습니다. 자세한사항은 사무소로 문의해주세요.

문의: 토요나카국제교류협회(ATOMS) 전화: 06-6843-4343

주소: 시타마이초1-1-1-601 토요나카국제교류센터(한큐토요나카역서쪽출구와

연결「에트레토요나카」6층(수요휴관)

## 中国语

★活动信息 (以下活动举办地点均在丰中国际交流中心、咨询或报名请直接联系ATOMS事务所)

◎面向外国人的讲座: 如何与思春期的孩子相处

时间: 12月9日(周五)12点半~14点

内容:学习如何正确处理与思春期子女的关系

对象:外国人

报名:要报名(有简单午餐、临时保育、翻译)

费用:免费

◎面向外国人的日常生活、育儿咨讯会(庄内体育馆特设会场)

时间: 12月10日(周六)10点~12点。

地点:庄内体育馆

内容:在儿童娱乐场开设免费咨询角,可咨询育儿、生活中碰到的烦恼等。

◎地球一周俱乐部~体验巴西的传统艺术“卡泼卫勒舞”

时间:12月24日10点~12点

内容:体验“卡泼卫勒舞”

对象:小学生, 15人(家长可陪同)。报名:要报名、按报名手续。

### ★资讯

冬天到了,室内室外温差大,很容易感冒,你做了哪些预防对呢?最好把室温调到18~20度,尽量保持室内外温差在5度左右。空气干燥病菌处于活跃状态,所以湿度控制在50%左右最理想。冬季多换气,保持空气新鲜也是维持健康的一环。木炭可以吸收空气中的有害成分,放些木炭也是净化空气的好办法。祝大家健康顺利地度过严冬!

★在丰中国际交流中心举办的各种活动ATOMS※所有活动免费

◆多种语言咨询活动(签证、夫妻关系、暴力、教育、工作、生活信息等):周五11点~16点(电话·面谈都可)

◆日语交流活动:周一10点~12点、周四13点半~15点半、周五10点半~12点、周日10点~12点(周一·周四·周五有幼儿保育)

◆少儿日语教室:周一·周四·周六下午

◆少儿母语教室(中文·西班牙语·葡萄牙语·印度尼西亚语):周日10点~12点

◆少儿学习辅导:周日13点~15点

◆多文化儿童保育:周四13点半~15点半、周五10点~12点

★关于丰中国际交流协会 (ATOMS)

协会在1993年成立,在为外国人提供安心聚会场所的同时,协助外国人恢复其自身的社会能力,为创造多文化共存社会而努力。自成立以来,通过和各地区、各学校共同举办多种交流活动而发展壮大。我们期待认同本协会的基本理念,支持本协会事业的您的加入,详情请咨询事务所。

咨询电话:丰中国际交流协会(缩写为 ATOMS)

TEL:06-6843-4343

地址:丰中市玉井町1-1-1-601丰中国际交流中心(阪急丰中站西侧「ETRE丰中」6楼 ※周三休息)



# ข่าวสารภาษาไทย

★ข่าวกิจกรรม(จัดที่ศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโตโยนาะ ติดต่อสอบถามได้ที่ATOMS)

©โปรแกรมสัมมนาสำหรับชาวต่างชาติ “การสร้างเสริมความสัมพันธ์เพื่อการอยู่ร่วมกันอย่างปรองดองของพ่อแม่กับลูกๆ วัยรุ่น”

วัน เวลา : วันศุกร์ที่ 9 ธันวาคม เวลา 12:30-14:30น.

เนื้อหาการอบรม : หลักการอบรมเกี่ยวกับการสื่อสารกับลูกสำหรับพ่อแม่ที่มีลูกวัยรุ่น

ผู้ที่สามารถเข้าร่วมอบรม : ชาวต่างชาติ

การสมัคร : กรุณาลงทะเบียนล่วงหน้า ทางสมาคมมีอาหารว่าง บริการรับฝากเด็กชั่วคราว และลานไว้ให้บริการ โดยไม่เสียค่าใช้จ่าย

©งานแนะนำการเลี้ยงลูกและการใช้ชีวิต in มินนะ อิตสึมาเระ วากุวากุ แลนด์ (โรงฮิมโซโบ)

วัน เวลา : วันเสาร์ที่ 10 ธันวาคม เวลา 10 :00-12 :00น.

สถานที่ : โรงฮิมโซโบ (โซโบโทอิคุดง)

เนื้อหากิจกรรม : กิจกรรมการละเล่นสำหรับเด็กเล็ก และสัมมนาปัญหาหลากหลายภาษาภายในสถานที่จัดงาน “มินนะ อิตสึมาเระ วากุวากุ แลนด์” โดยท่านสามารถเข้าร่วมคำปรึกษาเกี่ยวกับการเลี้ยงลูก หรือการใช้ชีวิตทั่วไปได้โดยไม่เสียค่าใช้จ่าย

©โอบิตสึริจิวิชิซุซึคิชิบะ -มาลงเล่นศิลปะป้องกันตัวคาโปเอร่าของบราซิลกันเถอะ!

วัน เวลา : วันเสาร์ที่ 24 ธันวาคม เวลา 10:00-12:00น. เนื้อหากิจกรรม : ศิลปะป้องกันตัวคาโปเอร่า

สำหรับ : นักเรียนชั้นประถมจำนวน 15 คน (ผู้ปกครองสามารถเข้าร่วมด้วยได้) กรุณาลงทะเบียน ผู้ที่ลงทะเบียนก่อน

มีสิทธิ์ก่อน

## ★ข่าวสารประจำเดือนนี้

ทุกท่านเตรียมตัวพร้อมรับมือกับฤดูหนาวกันหรือยังคะ?

ในฤดูหนาว หากปรับอุณหภูมิภายในห้องสูงเกินไปจะทำให้เป็นหวัดได้ง่ายยิ่งขึ้น ดังนั้น ควรปรับอุณหภูมิให้อยู่ระหว่าง 18-20 องศา และให้อุณหภูมิภายในห้องและด้านนอกต่างกันประมาณ 5 องศา

นอกจากนี้ หากอากาศภายในห้องแห้งเกินไป จะทำให้ไวรัสหวัดทำงานได้ดียิ่งขึ้น ดังนั้นควรรักษาความชื้นของห้องไว้ที่ 50% ด้วยจะลดในฤดูที่อากาศหนาวเย็น ควรให้อากาศภายในห้องได้ถ่ายเทในช่วง 10 โมงเช้าถึง 4 โมงเย็น โดยปล่อยให้อากาศธรรมชาติจากด้านเข้ามาภายในห้อง จะเป็นการดีต่อสุขภาพของผู้อยู่อาศัย นอกจากนี้ ควรวางผ้าขนหนูเอาไว้ในห้อง เนื่องจากผ้าขนหนูจะช่วยดูดซับกลิ่น การที่เป็นอันตรวย ช่วยให้อากาศสะอาดขึ้นได้

ทุกท่านลองใช้วิธีการรับมือเหล่านี้ ฝ่าฟันฤดูหนาวนี้ไปด้วยกันนะคะ

## ★กิจกรรมของATOMSที่จัดที่ศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโตโยนาะ (ฟรี)

◆บริการให้คำปรึกษาเป็นภาษาต่างประเทศ (วิชา, ความสัมพันธ์ระหว่างสามีภรรยา, DV, การศึกษา, งาน, เรื่องเกี่ยวกับการใช้ชีวิตในญี่ปุ่น เป็นต้น) : วันศุกร์11.00-16.00 (สามารถปรึกษาได้ทั้งทางโทรศัพท์หรือมาด้วยตนเอง) ◆กิจกรรมแลกเปลี่ยนภาษาญี่ปุ่น : วันจันทร์10.00-12.00, วันพฤหัสบดี13.30-15.30, วันศุกร์10.30-12.00, วันอาทิตย์10.00-12.00 (จันทร์หยุดสัปดาห์ สุทธิ มีบริการดูแลเด็ก)

◆ชั้นเรียนภาษาญี่ปุ่นสำหรับเด็ก : วันจันทร์ • วันพฤหัสบดี • วันเสาร์ช่วงบ่าย ◆ชั้นเรียนภาษาแม่สำหรับเด็ก (ภาษาจีน • ภาษาสเปน • ภาษาโปรตุเกส • ภาษาอินโดนีเซีย) : วันอาทิตย์ 10.00-12.00 ◆กิจกรรมส่งเสริมการเรียนรู้สำหรับเด็ก : วันอาทิตย์13.00-15.00 ◆กิจกรรมดูแลเด็ก : วันพฤหัสบดี 13.30-15.30, วันศุกร์10.00-12.00

## ★สมาคมแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโตโยนาะ (ATOMS) คือ★

เป็นองค์กรที่ก่อตั้งขึ้นในปี2536 โดยมีกิจกรรมหลักคือการสร้างสถานที่เพื่อให้ชาวต่างชาติสามารถรวมตัวกันได้ได้อย่างสบายใจและช่วยเหลือด้านต่างๆเพื่อให้ชาวต่างชาติสามารถอยู่ในสังคมได้อย่างมั่นใจ รวมถึงดำเนินกิจกรรมเพื่อสร้างสังคมที่ผู้คนจากหลากหลายวัฒนธรรมสามารถอยู่ร่วมกันได้ ขณะนี้ทางสมาคมกำลังรับสมัครผู้สนใจให้การสนับสนุนกิจกรรมของสมาคม สามารถสอบถามรายละเอียดได้ที่สมาคมติดต่อสอบถาม : สมาคมแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโตโยนาะ (ATOMS) โทร : 06-6843-4343 ที่อยู่ : โตโยนาะชิ ทามาชิโจ 1-1-1-601 ศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโตโยนาะ (รถไฟสายคิว สถานีโตโยนาะฝั่งตะวันออก ตึก"เอโทระโตโยนาะ" ชั้น 6) \*หยุดทุกวันพุธ

# Tiếng Việt

★Thông tin sự kiện: tại Trung tâm Giao lưu Quốc tế Toyonaka - Hiệp hội giao lưu Quốc tế Toyonaka (ATOMS)

## 1. Buổi hội thảo đa ngôn ngữ giành riêng cho người nước ngoài

「 tạo mối quan hệ không gây chiến với con trẻ tuổi dậy thì 」

Thời gian : ngày 9 tháng 12 (thứ 6) từ 12h30~14h

Nội dung : khoá học trò chuyện cùng con trẻ đang tuổi dậy thì giành cho các quý phụ huynh

Đối tượng : người nước ngoài

Ưu tiên đăng ký sớm ( có kèm theo ăn nhẹ, có giữ trẻ, có phiên dịch)

Miễn phí

## 2. Buổi hội thảo về cuộc sống, nuôi dạy trẻ giành cho người nước ngoài

tại nơi mọi người cùng háo hức chờ đợi nhà thể dục Shonai

Thời gian : ngày 10 tháng 12 (thứ 7) từ 10h~12h

Địa điểm : nhà thể dục shonai

Nội dung : khoá học về cuộc sống sinh hoạt, nuôi dạy con trẻ ,có chương trình vui chơi giành cho các bé

Miễn phí

## 3. Câu lạc bộ lễ hội một vòng quanh địa cầu đến đất nước Braxin trải nghiệm môn võ thuật Kapoera

Thời gian ngày 2 4 tháng 1 2 thứ 7 từ ( 1 0h~ 1 2 h)

Nội dung : trải nghiệm môn võ thuật Kapoera

Đối tượng : học sinh tiểu học , 1 5 em ( phụ huynh có thể tham gia cùng)

Ưu tiên đăng ký sớm

Bạn đã chuẩn bị giải pháp nào để giữ sức khỏe cho mùa đông này chưa?

Bạn sẽ dễ bị cảm nếu để nhiệt độ trong phòng quá cao.

Điều chỉnh nhiệt độ trong phòng khoảng từ 18~20 độ , nhiệt độ trong phòng và bên ngoài không chênh lệch quá 5 độ là được .

Trong phòng khô quá cũng sẽ tạo điều kiện cho vi rút cảm cúm xâm nhập nên

các bạn cần chú ý để độ ẩm khoảng 50 phần trăm

Mùa lạnh thì từ khoảng 10h~ 16h nên giữ cho nhà thoáng khí để bảo vệ sức khỏe.

Ngoài ra bạn có thể đốt than để thanh lọc mùi và làm sạch không khí .

Chúc các bạn có một mùa đông ấm áp và khoẻ mạnh nhé.

## ★Các hoạt động tại Trung tâm giao lưu Quốc tế Toyonaka . Tư vấn miễn phí.

◆ Tư vấn dành cho người nước ngoài ( về visa, kết hôn, bạo hành gia đình, công việc, cuộc sống... ) . Thứ Sáu 11:00~ 16:00 ( tư vấn qua điện thoại hay gặp mặt)

◆ Hoạt động giao lưu tiếng Nhật: Thứ Hai 10:00-12:00, Thứ Năm 13:30-15:30, Thứ Sáu 10:30-12:00, Chủ Nhật 10:00-12:00 ( Thứ Hai, thứ Năm, thứ Sáu: có giữ trẻ)

◆ Tiếng Nhật dành cho trẻ em: Thứ Hai, Thứ Năm và tối Chủ Nhật

◆ Học tiếng mẹ đẻ dành cho trẻ em ( tiếng Trung, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Indonesia )

◆ Lớp học hỗ trợ dành cho trẻ em. Chủ Nhật: 13:00-15:00

◆ Hoạt động dành cho trẻ em có gốc nước ngoài: Thứ Năm: 13:30-15:30, Thứ Sáu 10:00-12:00

## ★ Hiệp hội giao lưu Quốc tế Toyonaka (ATOMS) là gì?

Hiệp hội giao lưu quốc tế Toyonaka được thành lập 1993, làm nơi giao lưu Quốc tế, cộng đồng đa văn hóa. Hiệp hội thúc đẩy các hoạt động hỗ trợ người nước ngoài mang tính tổng hợp, không phân biệt trẻ em hay người già, giúp người nước ngoài sinh sống trong địa phương có thể tự lập, tham gia vào các hoạt động xã hội...

Vui lòng liên hệ với chúng tôi để biết thêm thông tin chi tiết: Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Toyonaka (ATOMS).

SĐT: 06-6843-4343 Thành phố Toyonaka, Tamaicho 1-1-1-601, tòa nhà Etre Toyonaka, tầng 6, gần ga Hankyu Toyonaka.

Ngày nghỉ: Thứ Tư



# Bahasa Indonesia

★Informasi

## ★Info Kegiatan (seluruh kegiatan diselenggarakan di Toyonaka International Center; pendaftaran hub. ATOMS)

◎Seminar bagi Warga Asing “Membangun Hubungan Dengan anak di Masa Puber”

Hari/Jam: Jum'at, 9 Desember 2016 Jam 12:00-14:00

Program: Sesi bagi orang tua untuk belajar cara komunikasi dengan anak saat pubertas. Peserta: Warga Asing

Pendaftaran: Perlu pendaftaran (Tersedia makanan ringan, Ada penitipan anak dan penerjemah) Gratis

◎Konsultasi Mengenai Mengasuh Anak dan Hidup di Jepang bagi Warga Asing di Acara “Minna Atsumare Waku Waku Land” (Gedung Olahraga Shonai)

Hari/Jam: Sabtu, 10 Desember 2016 Jam 10:00-12:00

Tempat: Gedung Olahraga Shonai

Program: Dalam “Minna Atsumare Waku Waku Land” yang merupakan acara bermain bagi balita, staf kami akan menyediakan pojok untuk konsultasi mengenai hidup dan mengasuh anak di Jepang bagi warga asing. Gratis

◎Klub Omatsuri Chikyu Ishhuu ~Mari coba Capoeira!~

Hari/Jam: Sabtu, 24 Desember Jam 10:00-12:00

Program: Mencoba capoeira

Kapasitas: Murid SD, 15 Orang (Orang tua/wali dapat turut serta)

Pendaftaran; Dibuka bagi 15 Orang pendaftaran pertama.

### ★Kegiatan di Toyonaka International Center※Gratis

- ◆Konsultasi dalam berbagai bahasa (mengenai visa, pekerjaan, pendidikan anak, dsb): Jum'at pkl. 11.00-16.00
- ◆Nihongo kouryuu katsudou (Aktivitas pertukaran dalam bahasa Jepang): Senin, pkl.10.00- 12.00, Kamis pkl. 13.30-15.30, Jumat, pkl. 10.30-12.00, Minggu, pkl. 10.00-12.00 (Tersedia penitipan anak pada hari Senin, Kamis, Jumat)
- ◆Kodomo nihongo kyoushitsu (Kelas bahasa Jepang untuk anak): Senin, Kamis, Sabtu siang,
- ◆Kodomo no tame no bogokyoushitsu (Kelas bahasa ibu) (Bahasa Cina, Spanyol, Portugal, Indonesia): Minggu pkl. 10.00-12.00
- ◆Kodomo no tame no gakushuu shien (Bantuan belajar untuk anak): Minggu, pkl. 13.00-15.00
- ◆Tabunka kodomo haiku (Penitipan anak antarbudaya): Kamis, pkl. 13.30- 15.30, Jum'at, pkl.10.00-12.00

### ★Toyonaka International Center (ATOMS)★

Sejak didirikan tahun 1993, berawal dengan bekerja sama dengan institusi seperti sekolah, melakukan berbagai macam aktivitas, dengan berpusat dalam membentuk pribadi yang mandiri dan dapat bersosialisasi antarbudaya, serta membangun ruang agar warga asing dapat berkumpul dengan tenang. Bagi Anda yang setuju dengan landasan pemikiran kami, kami tunggu partisipasi anda sebagai anggota. Info lebih lanjut: Toyonaka Kokusai Kouryuu kyoukai (ATOMS)TEL:06-6843-4343. Alamat : Toyonakashi, Tamaicho 1-1-1-601 Toyonaka Kokusai Kouryuu Sentaa (St. Hankyuu Toyonaka bag. Barat “Etores Toyonaka” lt.6)※Libur hari Rabu

# English

## ★Events information (At Toyonaka International Center / Applications and information: ATOMS)

◎Seminar for Foreigners “Building Relationship with Children Who Go Through Puberty”

Date/Time: Friday, December 9<sup>th</sup> 12:00-14:00

Program: Learning session for parents about how to communicate with children who undergo puberty.

Intended Participants: Foreign Residents

Registration: Required (Refreshments, Childcare Service and Translation are available)

◎Consultation for Foreigners about Parenting and Living in Japan at the “Minna Atsumare Waku Waku Land” event (Shonai Gymnasium)

Date/Time: Saturdat, December 10<sup>th</sup> 10:00-12:00

Place: Shonai Gymnasium

Program: During “Minna Atsumare Waku Waku Land”, which is an event for toddlers, our staff will set up a consultation corner where foreigners can ask about parenting and living in Japan. Free

◎Omatsuri Chikyu Ishhuu Club ~Let'S try Capoeira!~

Date/Time: Saturday, December 24<sup>th</sup> 10:00-12:00 Program: Capoeira trial class

Capacity: 15 Elementary School Students (Guardians may also attend)

★Information

### ATOMS's activities held at Toyonaka International Center ※Free admission

- ◆Consultations for foreign people (about visa, marriage, DV, education, work, daily life, etc.) Fridays 11:00-16:00 (via telephone and consultations in person)
- ◆Japanese language activities: Mondays 10:00-12:00, Thursdays 13:30-15:30, Fridays 10:30-12:00, Sundays 10:00-12:00 (w/ childcare on Mondays, Thursdays and Fridays)
- ◆Japanese lessons for children: Mondays, Thursdays and Saturdays' evening
- ◆Mother tongue lessons for children (Chinese, Spanish, Portuguese, Indonesian). Sundays 10:00-12:00
- ◆Study support for children. Sundays 13:00-15:00
- ◆Childcare for multicultural children. Thursdays 13:30-15:30, Fridays 10:00-12:00

### ★What is the Association for Toyonaka Multicultural Symbiosis (ATOMS)?

Toyonaka International center was founded in 1993, and in collaboration with the region and schools, we are developing every day; building a space to the foreign residents get together safely, and creating projects in order to promote a multicultural society. We are looking for people to support our association. Contact us for more information: Association for Toyonaka Multicultural Symbiosis (ATOMS) TEL:06-6843-4343 Toyonaka-shi Tamai-cho 1-1-1-601 Sixth floor of Etre Toyonaka. Hankyu Toyonaka. Closed on Wednesday.



# Español

★Información Eventos en el Centro Internacional de Toyonaka suscripción informaciones: ATOMS.

©Dirigido a la comunidad extranjera seminario sobre la adolescencia, sobre las peleas

y tengan mejor relaciones.

Día: viernes 9 de diciembre 12:30-20:00

Materia: para padres e hijos en edades de la adolescencia, curso para aprender a

comunicarnos con los niños.

Dirigido: a la comunidad extranjera

Reserva: gratuita, comida ligera, gratuita, y traductor.

©Crianza de niños para madres extranjeras y consultas sobre la vida diaria todos nos

Juntamos wakuwakurando (instalaciones deportivas de shounai)

Día: sábado 10 de diciembre 10:00-12:00

Lugar: instalaciones deportivas de shounai

Materia: evento y juegos para niños todos nos juntamos wakuwakurando, sala local

donde se realiza las consultas, crianza, vida diaria, consultas simples pueden consultar. Gratis.

©Dar una vuelta por el mundo en las fiestas. capoeira experiencia

Día: sábado 24 de diciembre de 10:00-12:00

Materia: experiencia con capoeira

Dirigido: para la primaria, 15 personas (por orden de llegada) reservar.

★Informaciones:

Medidas para el invierno

Cuando la temperatura está elevada en el interior es fácil coger un resfriado. Se tiene que mantener el interior de la temperatura 18-20°C tenemos que bajar la temperatura si estuviera alta. Cuando la temperatura está muy seca el virus del resfriado está en actividad es importante en un 50% mantener humedad. En invierno se tiene que mantener ventilado entre 10:00-16:00 es bueno poner carbón para que absorba y limpie. Medidas a tomar para todas las personas en el invierno.

★Actividades de ATOMS Centro Internacional de Toyonaka

–Consultas Multilingüe (sobre visa, matrimonio, educación etc.) Viernes de 11:00 a 16:00 (por teléfono y personalmente) –Actividades de Intercambio de japones

lunes 10:00 a 12:00 jueves 13:30 a 15:30 viernes 10:30 a 12:00 domingos 10:00 a 12:00

0 (guardería gratuita, lunes jueves viernes: –Aulas de japones para niños lunes jueves y sábados por la tarde. –Aula de lengua materna para niños (chino español portugués y indonesia) domingo 10:00 a 12:00

–Apoyo para aulas de niños domingo 13:00 a 15:00. –Guardería para niños de diversas culturas jueves 13:30 a 15:30 y viernes 10:00 a 12:00.

★Qué somos?★

El centro Internacional de Toyonaka fue fundado en 1993 con la colaboración de la región y escuela estamos evolucionando cada día, construyendo un espacio para extranjeros se reúnan con seguridad y creando proyectos para una sociedad multicultural, estamos buscando personas que apoyen la asociación.

Para más información: Asociación de Toyonaka Multicultural Symbiosis (ATOMS) Teléfono: 06-6843-4343 Lugar: toyonaka shi tanimaicho 1-1-1-601 edificio Etre Toyonaka piso 6 Hankyu toyonaka. Cerrados miércoles.

ATOMS. ★Informaciones:

★Atividades do ATOMS do Centro Internacional de Toyonaka

–Consultas multilingües (sobre visto, casamento, educação etc). Sextas 11:00–16:00 (Por telefone e pessoalmente)

–Atividades de intercâmbio de japonês. Segundas 10:00–12:00, quintas 13:30–15:30, sextas 10:30–12:00, domingos 10:00–12:00 (com creche nas segundas, quintas e sextas)

–Aulas de Japonês para crianças. Segundas, quintas e sábados à tarde.

–Aulas da língua materna para crianças (chinês, espanhol, português e indonésio). Domingos 10:00–12:00

–Suporte aos estudos das crianças. Domingos 13:00–15:00

–Creche para crianças de diversas culturas. Quintas 13:30–15:30, sextas 10:00–12:00 ★O que somos (ATOMS)★

O Centro Internacional de Toyonaka foi fundado em 1993, e com a colaboração da região e escolas estamos evoluindo cada dia; construindo um espaço para os estrangeiros se reunirem com segurança, e criando projetos para desenvolver uma sociedade multicultural. Estamos procurando pessoas que apoiem a nossa associação. Para mais informações, nos contate: Associação para Simbiose Multicultural de Toyonaka (ATOMS) TEL:06-6843-4343 Toyonaka-shi Tamai-cho 1-1-1-601 Sexto andar do prédio Etre Toyonaka. Hankyu Toyonaka. Fechado quarta-feiras.

Tamae Cho 1-1-1-601 Toyonaka Kokusai Kouryuu Center Etre Toyonaka 6th F west exit mula sa Hankyuu Line Toyonaka Station

# Português

★Información en el Centro Internacional de Toyonaka Informaciones

